

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Барановичский государственный университет»
Студенческое научное общество БарГУ

СОДРУЖЕСТВО НАУК. БАРАНОВИЧИ-2016

Материалы XII Международной
научно-практической конференции
молодых исследователей

(Барановичи, 19—20 мая 2016 года)

В трёх частях

Часть 1

Барановичи
БарГУ
2016

В часть 1 сборника материалов XII Международной научно-практической конференции молодых исследователей «Содружество наук. Барановичи-2016» включены материалы докладов по актуальным проблемам различных научных направлений: филологические науки (русский, белорусский языки); лингвистика (английский, немецкий языки); методика преподавания иностранного языка, правоведение.

Сборник адресован преподавателям и студентам учреждений высшего образования, магистрантам, аспирантам.

Редакционная коллегия:

А. В. Никишова (гл. ред.), А. В. Прадун, В. Н. Кременевская (отв. секретари),
О. Н. Фенчук, Т. М. Пучинская, А. А. Савко, Н. А. Егорова, М. В. Андрияшко

Рецензент

кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета М. Ф. Арсентьева

МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В УЧРЕЖДЕНИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Введение. Существенное расширение культурного, экономического и научно-технического обмена между странами, а также вступление Республики Беларусь в единое образовательное пространство в рамках Болонского процесса требуют пересмотра подхода к обучению иностранным языкам. Ориентиром преобразования является формирование поликультурной многоязычной личности, обладающей широкой иноязычной и индивидуальной культурой, способной самостоятельно находить и принимать решения, обновлять свои знания, расширять кругозор, осуществлять межкультурную коммуникацию.

В связи с этим вполне закономерным представляется использование такого подхода к обучению иностранным языкам, который обеспечивает формирование целостной картины мира у обучаемых, выявление личностных смыслов в изучаемом материале, интеграцию личности в систему мировой и национальной культур и предполагает взаимопонимание и сотрудничество между различными культурными сообществами. Достижение этой цели обуславливает необходимость внедрения прогрессивных технологий и гибких организационных форм, изменения принципов содержания образования и воспитания, нахождения эффективных способов индивидуального подхода к обучающимся.

Основная часть. Проблемы межкультурного образования в настоящее время занимают многие отечественные и зарубежные учёные: М. Вугам, Г. В. Елизарова, К. Кнапп, С. Крамш, В. В. Сафонова, L. Song П. В. Сысоев, С. Г. Тер-Минасова и др. Принципам межкультурного образования уделяется существенное внимание в нормативных документах ООН и ЮНЕСКО, что свидетельствует о крайней заинтересованности мирового сообщества в формировании взаимопонимания и взаимоуважения между субъектами международного общения.

В основу межкультурного образования в международном контексте заложены три главных принципа: 1) уважать культурную идентичность индивидуума посредством предоставления качественного образования; 2) обеспечить каждого обучаемого культурно обусловленными знаниями, навыками, умениями и соответствующим отношением, необходимым для активного и полноценного участия в жизни общества; 3) сформировать навыки, умения и отношение, которые способствуют уважению, взаимопониманию и солидарности индивидуумов, этнических, социальных, культурных и религиозных сообществ, а также разных национальностей [1, с. 33].

Феномен межкультурной компетенции, её структура и способы оценки активно разрабатываются М. Байрамом, профессором университета Дюрама, Англия. Фундаментально важным аспектом межкультурной компетенции М. Байрам считает способность быть посредником (медиатором), интерпретировать одну культуру в терминах другой. Придавая особую значимость межкультурному компоненту иноязычной коммуникативной компетенции, на лекции в университете Киото М. Байрам подчеркнул, что преподавание и изучение языка является изучением языка и культуры [2].

Целью межкультурного образования является развитие и поддержание такого способа сосуществования в поликультурных обществах, который способствует формированию межкультурной компетенции обучающихся и содействует продуктивному диалогу между представителями различных культур. В связи с этим понятие «межкультурное образование» может быть определено как процесс и результат формирования межкультурной грамотности индивида. Грамотность же предполагает, что для эффективного межкультурного общения человек должен обладать межкультурной компетенцией, продвинутым уровнем иностранного языка, иметь сформированную способность позитивного взаимодействия с представителями других культур и осознавать собственное культурное самоопределение в рамках родного и иностранного языков [3, с. 295].

В основе межкультурного подхода к обучению иностранным языкам в учреждении высшего образования лежит идея о необходимости подготовки выпускников к эффективной реализации межкультурной коммуникации: формирование и развитие иноязычной межкультурной компетенции, которая позволит осуществить современные профессиональные коммуникативные интенции, связанные с взаимодействием с представителем иной культуры, страны, иного социума.

В конце прошлого столетия в методическом обиходе было принято понятие «межкультурная компетенция», которое явилось показателем способности и готовности коммуниканта продуктивно участвовать в межкультурной коммуникации. Г. В. Елизарова отмечает, что «межкультурная компетенция — это ...основанная на знаниях и умениях способность осуществлять межкультурное общение посредством создания общего для коммуникантов значения происходящего и достигать в итоге позитивного для обеих сторон результата общения» [4, с. 236]. Данная способность позволяет личности «выйти за пределы собственной культуры» и приобрести новые качества — стать медиатором культур, не утрачивая при этом собственной культурной идентичности.

Межкультурная компетенция представляет собой сложное образование, включающее следующие компоненты: особенности мышления, отношения, знания и умения. Согласно мнению А. Кнапп-Поттхоффа, межкультурная компетенция имеет следующие структурные компоненты: 1) аффективный, 2) когнитивный, 3) стратегический.

Основными составляющими аффективного компонента являются эмпатия и толерантность. В основе когнитивного компонента лежат синтез знаний о родной культуре и культуре страны изучаемого языка, общие знания о культуре и коммуникации. В свою очередь, стратегический компонент включает в себя вербальные, учебные и исследовательские стратегии студентов [5]. Чтобы достичь межкультурной компетентности, обучающиеся должны приобрести и развить умения в каждой из данных областей.

Для развития межкультурной сенситивности, создания атмосферы межкультурного взаимодействия и организации межкультурного обучения необходимо соблюдение довольно значимых для всего процесса обучения иностранному языку принципов: 1) познание и учёт ценностных культурных универсалий (подразумевает изучение культур с точки зрения их внутреннего устройства с последующей их релятивизацией); 2) культурно-связанное соизучение иностранного и родного языков (заключается в объяснении и демонстрации неразрывной связи каждого конкретного языка и соответствующей культуры); 3) этнографический подход к определению компонентов значений явлений как лингвистического, так и нелингвистического характера (концентрируется на процессах и методах анализа социальных явлений и опытного установления значений слов, поступков, событий, что обеспечивает обучающихся важными инструментами познания и понимания собственной и других культур); 4) осознаваемость и «переживаемость» (базируется на психологической природе эмоций, т. е. включение эмоций, связанных с переживаниями, в процесс обучения позволяет сформировать такое отношение к объекту, которое только укрепляет знания и умения, связанные с этим объектом); 5) управление собственными психологическими состояниями (для продуктивного осуществления межкультурной коммуникации медиатор культур должен быть способен управлять своими эмоциями); 6) эмпатическое отношение к участникам межкультурного общения (базируется на признании культурных различий между странами и строящихся на основе этого позитивных отношений) [6].

Заключение. Межкультурный подход является актуальным и приемлемым для обучения иностранным языкам студентов высшего учебного заведения, и это, соответственно, влечёт за собой переосмысление всего содержания обучения, а также заданий, которые учитывают не только особенности комплексного явления культуры, но и закономерности межкультурного общения. Данные принципы существенным образом способствуют формированию не только межкультурной компетенции обучающихся, но и содействуют развитию межкультурной грамотности индивида, позволяют обучающемуся стать медиатором культур, не утрачивая при этом собственной культурной идентичности, а также обеспечивают продуктивный диалог между представителями различных культур.

Список цитируемых источников

1. UNESCO Guidelines on Intercultural Education [Electronic resource]. URL: <http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001478/147878e.pdf> (дата обращения: 15.01.2016).
2. Byram M., Stevens D., Nichols A. Developing Intercultural Competence in Practice. Melbourne : Monash University, 2001. 5 p.
3. Song L. Teaching English as Intercultural Education: Challenges of Intercultural Education // Building Bridges with Languages and Cultures : 14th NATE and 7th FEELTA International Conference on Language Teaching. Vladivostok, 2008. P. 294—303.
4. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам. СПб. : КАРО, 2005. 236 с.
5. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студентов лингвист. ун-тов и фак. иностран. яз. высш. пед. учеб. заведений. 4-е изд., стер. М. : Академия, 2007. 336 с.
6. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам. С. 237—238.

УДК 372.881.111.1

А. О. Халецкая

Государственное учреждение образования «Гимназия № 5 г. Барановичи», Барановичи

ИГРА КАК МЕТОД ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ УЧАЩИХСЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА ПЕРВОЙ СТУПЕНИ ОБЩЕГО СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Введение. В современном мире с его безграничными коммуникативными возможностями трудно представить себе образованного и успешного человека без знаний иностранного языка. Ярko выраженная потребность современного общества в качественном языковом образовании находит поддержку на государственном уровне. Признанием государством объективно существующего общественного интереса к изучению иностранного языка является тот факт, что в 11-летней школе иностранный язык как обязательный учебный предмет изучается с 3-го класса, а в качестве факультативного курса — с 1-го класса. Государственная и общественная ценность начального языкового образования должна подкрепляться его личностно ориентированной ценностью. Последняя выражается в том, насколько ученики осознают важность любого неродного языка и есть ли у них потребность в его изучении и практическом использовании.